

**ПАМЯТИ АНТОНА ЛЯНЦЕВА,
ДОРОГОГО ЧЕЛОВЕКА И ИСТОРИКА МЕДИЦИНЫ**

Колесом покати́лась новых дней череда,
только память осталась о тебе навсегда.
И загадкой ухода будет рядом со мной
образ юного бога, вечный и молодой.
Увлеченная страстность с наукою жить,
неприкрытая странность наивной души,
погруженность в историю Средних веков,
знания многотомием, речь текучей рекой...
Забирает таланты и уносит судьба.
Горя горького кванты попадают в сердца.
Так внезапно и скоро, и убийственно жаль.
Коротка жизнь, в ней много наводит печаль.
На свидание с Богом, тайну путь сохранит.
Через тернии к звездам чистый ангел летит.

С.Н.Куликов, 18.04.2013 г.

А.Л.Ляпцев

**АНАТОМИЧЕСКАЯ ПОМИНАЦИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ
ЛАТИНСКИХ АВТОРОВ ПЕРИОДА АРХАИКИ**

Antiquom poetam audivi scripsisse in tragoedia...

Слышал, поэт старинный написал в трагедии...

(Плавт «Куркулион» 591).

Весь латинский язык античности характеризуется пусть и условным делением на несколько периодов, и первым из них является период древней латыни, традиционно именуемый архаическим. Рассвет же древней медицины приходится уже на последующие периоды. Однако необходимость употребления слов, имеющих значение анатомических образований, вынуждает авторов данного периода пользоваться простонародными наименованиями. При этом, в отличие, например, от Лукреция, они гораздо реже употребляют греческие заимствования, что характеризуется аудиторной направленностью этих со-

чинений. Тексты пьес, именуемых в оригинале комедиями или трагедиями, направлены не на узкий круг ученых или философов, а на широкую народную публику, провоцируя в результате широкое использование народного наречия и простой доступной массам лексики. Характерным для текстов этого периода является использование не просто предтерминов, но и слов, имевших неустоявшиеся значения и со временем вытесненных. Писатели архаического периода пользуются наименованиями, означающими крупные внутренние органы либо наружные крупные анатомические образования. Период архаической латыни – это не просто важная составляющая развития анатомической терминологии, но самое раннее ее зарождение. Широкое использование слов, вошедших со временем в профессиональную номинацию, объясняет их универсальность, одно и то же анатомическое образование может передаваться через несколько различных слов. Конкретизация используемых архаическими писателями понятий произошла за много столетий после них самих, а неконкретизованные слова используются ими достаточно широко и подчас подразумевают несколько значений.

Формирование профессиональной врачебной лексики – очень продолжительный процесс, и в особенности продолжительным оказалось складывание номинации анатомических терминов. По древности происхождения ряд анатомических терминов может сравниться только с происхождением наименований лекарственных растений. Греки считаются основоположниками описательной анатомии, поэтому ряд современных терминов имеет греческое происхождение. Однако, несмотря на первенство греков, окончательную роль в формировании всей врачебной лексики сыграли латинские авторы, и именно поэтому латинский язык превалирует в большинстве областей обширной медицинской науки. В свою очередь, любой язык претерпевает множество изменений в ходе своего существования, и латинский язык на всем протяжении его использования неоднороден. Только в римской латыни выделяют минимум 4 периода и 2 варианта речи (устная или разговорная и письменная); все они отличаются друг от друга, хотя большинство корней остаются неизменны.

С этой точки зрения, интересно проследить процесс вытеснение одного слова другим и установить, когда именно какое-либо слово обрело устоявшееся значение. Например, явление такого вытеснения можно проследить в термине «*hepar, atis, n* – печень», так как в антич-

ных книгах для обозначения данного органа мы видим 2 слова, разнообразно искажаемых: собственно латинское «*iesug, otis, n*» и заимствованное, изначально греческое «*hepar, atis, n*». Относительное равенство обоих предтерминов сохраняется до конца Средневековья, а в период римского господства вытесненное ныне латинское наименование даже преобладает. Вытесненный из анатомической терминологии, латинский вариант употребим сейчас только в фармацевтике: например, «*oleum iesoris Aselli*» – масло печени трески.

Выбранный для исследования период архаических текстов в плане анатомической номинации довольно сложен по той причине, что ни одно из произведений не имеет научного значения. Дошедшие до нас целостные тексты, имеющие характер научных трактатов, ограничиваются принадлежащим Катону Старшему трактатом «О земледелии». Конечно, небольшое количество научных произведений данного периода не может полностью охарактеризовать латинскую медицинскую терминологию, находившуюся на стадии своего раннего формирования.

Однако данный период истории римской литературы характеризуется большим количеством так называемых «комедий» или «трагедий», по сути своей являющихся сценарием театральных, а часто и уличных пьес. Если в тексте пьес практически не фигурируют внутренние органы, поскольку у самих авторов не было необходимости их упоминания, зато в изобилии представлены наименования предтермины, использовавшиеся для обозначения крупных наружных анатомических образований. Данное явление вполне закономерно, поскольку уровень медицинских знаний еще не мог обеспечить подробное описание человеческого организма. Даже тексты последующих латинских авторов, содержащие попытки описания внутреннего устройства человека (Лукреций, Цельс, Гален), имеют в научном понимании чисто гипотетическое значение. Поэтому невозможно, обращаясь к истории латинской анатомической терминологии и ее формированию, пренебрегать текстами писателей-комедиографов. Первыми и наиболее известными в ряду этих «уличных» литераторов стоят Тит Макций Плавт и Публий Теренций Афр. Справедливости ради следует сказать, что невозможно отвергать и роль творчества поэтов этого периода, таких, как Энний или Невий, но их сочинения до нас не дошли, за исключением небольших фрагментов, использованных в качестве ссылок позднейшими латинскими писателями. Сохранившиеся же

фрагменты содержат единичные упоминания частей человеческого тела, но не дают возможности полностью его охарактеризовать с позиции зарождения анатомической номинации.

В рамках одной статьи трудно охватить наследие даже одного писателя-арханка, поэтому темой наших исследований становится фрагмент творчества Плавта, популярного не только в древнем Риме, но и в эпоху Средневековья. До нас дошло довольно немалое литературное наследие, состоящее из нескольких десятков пьес. Ценной особенностью является то, что язык произведений Плавта был народным, наполненным простой, понятной современникам речью, а подчас непристойными шутками и обескураживающими публику выходками.

Так, в поэме «Купец» один из героев Акан, симулирующий свое тяжелое состояние, произносит речь, упоминая несколько слов, со временем ставших терминами: «*Genua hunc cursorem deserunt; perii, seditionem facit lien, occupat praecordia*» («В ногах колени подкосились, бунтует селезенка, всю мне заложило грудь!»). Интересно, что в данном фрагменте фигурирует такой орган, как селезенка, которая в норме не может быть пропальпирована, то есть обнаружена извне организма, но знание такого органа указывает на то, что уже в древности обратили на него внимание и возможность его увеличения. Язык архаических комедий близок к языку Лукреция, творчество которого в хронологическом плане занимает пограничное положение между архаическим и классическим латинским языком.

Информация же о человеческом теле в то время формировалась двояко: через использование собственных эмпирических наблюдений и посредством изучения греческих текстов, посвященных медицинской науке. Первый вариант давал возможность латинским авторам использовать уже имеющиеся в народной речи слова, обозначающие различные части тела, но в этом случае происходило некоторое нарушение конкретизации. Например, такая часть тела, как верхняя конечность, могла передаваться сразу несколькими, распространенными в народной речи словами, и все они со временем устоялись и вошли в анатомическую номенклатуру, хотя стали означать конкретные фрагменты верхней конечности: плечо, кисть, рука от локтя до запястий. Использование греческих книг по медицине позволяло расширить представления о ней, что обусловило большое количество соответствующих заимствований.

Плавт, не ставивший перед собой цели подробно описать человеческое тело, оперирует чаще латинскими словами, чтобы сделать свои пьесы более доступными толпе, используя общие наименования. Например, вместо привычного для нас латинского слова греческого происхождения «pes, pedis, m» (стопа, ступня) в «Купце» используется «pansa, ae, f». Но можно встретить и слова, известные сейчас каждому анатому: «digitus, i, m» (палец), «auris, is, f» (ухо), «nasus, i, m» (нос); встречаются также и архаизмы: например, «labrum», впоследствии трансформировавшийся в «labium, i, n». Термин легкое сейчас – «pulmo, opis, m»; в древности же, когда терминология переживала начальный период своего формирования, легкие и грудь можно было передать одним словом «pectus, oris, n», однако у Плавта в качестве легких представлено слово «gamites».

Таким образом, процесс становления классической медицинской латинской терминологии прошел длительный этап развития, изначально основываясь на таких разнопорядковых источниках, как народная речь и «иноземные» заимствования.

А.Л.Ляпцев

ВЛИЯНИЕ ТВОРЧЕСТВА ЛУКРЕЦИЯ НА ЗАРОЖДЕНИЕ АНАТОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

*Multis novis verbis praesertim sit agendum
Propter egestatem linguae et rerum novitatem*
Мне придется пользоваться множеством новых слов,
по причине бедности языка и новизны предметов
(Лукреций «О природе вещей», кн. 1, 136-139).

Современная анатомическая номенклатура имеет богатую историю, базирующуюся на латинском языке. Основной способ терминологизации – метафоризация, который одним из первых стал использовать философ и ученый Лукреций в натурфилософском труде «О природе вещей». В этом произведении Лукреций часто дополняет литературные наименования частей тела и органов неологизмами, так как имеющихся слов оказывается недостаточно, что вынуждает либо использовать греческие наименования, либо дополнять латинскими ме-